Ն= 8611 1913 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9-22 ԲԱԶԱՐԱԷՐԹԷՍԻ 9 ՋԵԱՆՈՒՆԸ ԷՎՎԷԼ 329 29 ԿՈՒՐԲ ԱՐԵՎ

Սահիպը իմթիազաշ վէ Միհտիրի
ՏԱՎԱՇ ՎԷՐԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւհասիպի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Թարիխի թէհսիսի 1877

ԳԱՂԱՐ ԱԼԻ ԴԱՐՇԸՄԱՐ
Ն. 49

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيوملك
مؤسسى ديكران جيوملك (١٢٩٣)
DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-propriétaire :
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

Կազէթայա այիսե մէվսես հագգընճա սահիպի իմթիյազա միւրահաաթ օլընըր։ Մազպուզլար սահիպի իմիրիազընն իմզասընը վէ իսարէխանէնին մէսուրը մախասուսընը սամիլ օլմայը սրր։ Տէրճ օլընմայան էվրագ իստէ օլընմազ։ Իլանաթ սէրայիրի միւրէսիրլէ իլէ նէսր օլունուր։

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ ԲԷՇԻՆ (ՄԷՃ. 20

Սթանպոլ վէ Թաշրա, սեճէլիյի 130 ղրշ.
» » » 6 այլըզը 70 »
» » » 3 այլըզը 40 »
Մէսալիհի էճճէպիյէ սեճէլիյի 32 ղրշ.
» » » 6 այլըզը 17 »
» » » 3 այլըզը 10 »

ՇԱՐԹԸ ՄՈՒՍԼԱՖՖԱԳԻՅԷԹ

Հայոթաա էն զիյատէ մուվաֆֆագիյէթի մուճիպ օլան տնվալ իթիաալը սէմ իլէ խթէնիլէն թէչէպիւսին իճրասը սրր։ Իյալու իճթիմաի բրէնսիբ թա էսկի զէմանլարտան պէրու ճայիրը օլուզ, ինանալար իչիւն զաթի պիր զայիֆէ մէվզուը կիպի թէլուգզը օլունմըշ սրր; ֆագաթ գուվվէթ էյնէլալը էճրախյէսի սրասընտա պիր ֆարգ վար սրր քի օ տա էշխասա կէօրէ թէպէտիւէ տիւշար օլուր։ Պիր մէվզու իչիւն եվվէլկի նազարիյթա կիրիշճէճ օլուրսագ, թասիի օնաւն հագիգաթընը ֆէհմ իթմէք պիր սէրէճէյէ գաստր միւշքիլ օլուր, սասլ մէսելէնին հագիգաթընը թասմդ իթմէք իգթիզա իսէր։ պու թասմդ քէյֆիյէթի սէ հագիգաթը իճթիմասյէի սրիզ ու սմիգ թէթէպիւ իմմէյէ միւթեվազրգ սրր քի, պու տա անճագ երպապը իգթիսարընը ֆասիլյէյէթինէ միւթեվազրգ սրր։

Սէբէվհա իթթիսալ իթմէշ օլուզըմզ չարթը մուվաֆֆագիյէթ՝ թասիի սէրէճէ իթիապը իլէ ֆէհմ օլունսապիլիր. զավայիրը իճթիմայէնին էն կիւզիլ սասրը մուվաֆֆագիյէթի ինթաճ իսէր սասրա թէչէպիւս սրր քի, պու տա հէր քէս իչիւն միւէսսէր օլմազ։ Պու մուգասատէմէն սօնրա սրր հագիգաթա իրճամ նազար իսէյիմ։ Մասիւմ օլասուզ վէճհէյ, հայթը ինանիյէ իչիւն մէպսէ իլէ ինթիհա արասընտա հիչ պիր ֆարգ եօգ սրր, զիրա տիւնեա վէ օնա ինթա իսէն ճիհան հասար զաթընտա նամիթէնանի օլասուզը իչիւն սասրը տա պիր նիսպէթը մուայնէ իւզէրինէ նամիթէնանի օլուր, պէնանէն ալչի թէրազգը վէ մէճէնիյէթ սէմէքլէ մուայնէ պիր չէքիլ կիպի թէլազգը իթմէմէլի սիր։ ինանընն թէրազգըսը ազրուտան ազրույա քէնտի մուվաֆֆագիյէթինի ինթաճ իսէն սասրա թէճէլի իսէր քի, պու տա էքսէրիա ինանընն ելինէ աէյիլ սիր։

Թէրազգը ու թէմէտտիւն վասի պիր սայիրէ իւզէրինէ գուվվէթան թէվզիլիւա իսէր, եանի ինսան նէ գաստր գուվվէթլի օլուրսա իճապը զէմին ու զէման օլարագ թէրազգը տա նիսպէթէն իսապը մահիյէթ իսէր, հէվալը իճթիմայէտ պու զաթի պիր հագիգաթ օլասուզը կիպի, մէսաիլը սիյասիէտ մահիյէթի սալա ինքեար օլունմազ։ Պու կիւն ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի՝ զահիրէն հիչ պիր գուվվէթի եօգ իքէն, ճիհանընն հէման օնտա պիրինէ հաքիմ սիր։ Ֆագաթ պու հաքիմիյէթի ճիհատի պիր սուբէթաէ թէճէլի իթիարէճէք պիր գուվվէթի վա՞մը սրր։ խայր, պու կիւն Ալէմանիա վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթլէրի թէճէլիի գուվվէթ նէզարէթի նազարընտան պիր պէրինէ գարը միւահիր պիր բէգազէթ աչ՚ըլար, ֆագաթ պու բէգազէթ թէվազիւնը գուվվէթէ իգթիրան իթթիյի իչիւն, թասիի սէնէլէրէն պէրու արտարընտա ճայիրը օլան խուսուսէթ հիչ պիր նէթիճէյէ իգթիրան իսէմէզ, պունան սասրը սէրընը անլամագ իչիւն նազարիյթը իճթիմայէյի թէճարրի իթմէք իգթիզա իթմէզ, հէր չէյնէն էվվէլ խալգն հալէթը բուհիյասի իւլ մէվզիի իճթիմասընի թէճարրի իթմէք իգթիզա իսէր, կէրչի Ինկիլիթէրա հիւքիւմէթի հէր չէյտ վէ հէր մասէլէյի իճթիմայէ, իգթիսասիյէ վէ սիյասիէտ քէնտի նուֆուզ վէ իգթիսարընը կէօսթէրիր իսէ սէ պունան սասլ սեպպի իճրասա ազրուտան կէօսթէրիյի մէհարէթի սիր քի, պու տա գասիլը ինքեար օլամազ։

Հալը հազրասա պազը սէվկէթլէր սրրի զահիրի պիր գուվվէթին նէթիճէսի թէճասրի օլարագ եար ու ազար իւզէրինէ իճրայի թէճասիր իվգաթ մուվաֆֆագ օլմազլար, պիւնէն սասլ սրրընը անլամագ իչիւն Ալէմանիա վէ Ֆրանսա հիւքիւմէթլէրի թէճէլիի գուվվէթ նազարընտան պիր պէրինէ գարը միւահիր պիր բէգազէթ աչ՚ըլար, ֆագաթ պու բէգազէթ թէվազիւնը գուվվէթէ իգթիրան իթթիյի իչիւն, թասիի սէնէլէրէն պէրու արտարընտա ճայիրը օլան խուսուսէթ հիչ պիր նէթիճէյէ իգթիրան իսէմէզ, պունան սասրը սէրընը անլամագ իչիւն նազարիյթը իճթիմայէյի թէճարրի իթմէք իգթիզա իթմէզ, հէր չէյնէն էվվէլ խալգն հալէթը բուհիյասի իւլ մէվզիի իճթիմասընի թէճարրի իթմէք իգթիրա իսէր, մէվզիի իճթիմասընի օ սէրէճէյէ թազվիյէ իթմէշ օլուր։ Զինանաթ օլարագ իթալիայը միսալ կէօսթէրէբիլիր. էսասէն չիթթիսիյին նէմմիյէթը մախասուսէսընի թազարը իթթիքան սօնրա մէվզիի իդթիսարա կէլմէշ օլան մէշհուր Ռասլար Իթալիանին իսթիզալը զրասրը վէ թիճարէթին թէրազզըսընա մութեվազզիք օլասուզընը անլայարագ պիւթիւն գուվվէթ ու ֆասիլիյէթինի օ էմրը խայրա սարք իթմէք սուբէթի իլէ նիհայէթ մազասընա վասլ օլասը։ Ֆագաթ մաէթթէսսիգ պիզլեր հէնուզ պու հագիգաթը իճթիմասիյէ գիրմիշ սրր։ Գունան եվվէլ սէվվէթլեր անճագ գուվվէթ մասասիյէ իլէ նայիրը էմէլ օլուրլար ըմը, հալպու քի չիմի պու նազարիյէ գարիչէն վարիսը խաբր օլամազ։ չիմի տէվվէթլէրին մուգասատէրաթընը իսարէ իսէն գուվվէթ իգթիսատ սրր։ պէրիսն բիճարը սիյասէթինին թանզիմ ու թասրիգ իթմէք օլասուզարը բրօկրամար ազրուտան ազրույա նազարիյթը իգթիսատիյէ մասթուֆ սրր քի պունան իչիւն խասուսսի միսալար զիքր իթմէկ հաճէթ եօգ սրր։ Պիր մէմլէքէթ իգթիսատէն վէ թիճարէթէն քէնտի մէվզիինի նէ սէրէճէ թէրբին իսէրսէ, մէվզիի իճթիմասինի օ սէրէճէ թազվիյէ իթմէշ օլուր։ Զինանաթ օլարագ իթալիայը միսալ կէօսթէրէբիլիր. էսասէն չիթթիսիյին նէմմիյէթը մախասուսէսընի թազարը իթթիքան սօնրա մէվզիի իդթիսարա կէլմէշ օլան մէշհուր Ռասլար Իթալիանին իսթիզալը զրասրը վէ թիճարէթին թէրազզըսընա մութեվազզիք օլասուզընը անլայարագ պիւթիւն գուվվէթ ու ֆասիլիյէթինի օ էմրը խայրա սարք իթմէք սուբէթի իլէ նիհայէթ մազասընա վասլ օլասը։ Ֆագաթ մաէթթէսսիգ պիզլեր հէնուզ պու հագիգաթը իճթիմասիյէ գիրմիշ սրր։ Գունան եվվէլ սէվվէթլեր անճագ գուվվէթ մասասիյէ իլէ նայիրը էմէլ օլուրլար ըմը, հալպու քի չիմի պու նազարիյէ գարիչէն վարիսը խաբր օլամազ։ չիմի տէվվէթլէրին մուգասատէրաթընը իսարէ իսէն գուվվէթ իգթիսատ սրր։ պէրիսն բիճարը սիյասիէտ

ԿԻՆՆԱԻՈՒ ԹԷԼԷԿՈՒԱՖԼԱՐ

ԻԹԱԼԻԱ ՄԵԾԱՀԻՍԻ ՄԵԾՈՒՍԱՆԸՆՏԱ

Բօմա, 20 դեկտ.— Մարիլ Նազարը 1912-1913 պուտճէսի հազգնտա պուկիւն մեծիսի մէպուսանտա մուֆտասալ պլյանտամա պուլնմոյ տը։ Կէյնն սենէնին պիւտճէսի 111 միլեանլըգ պիր ֆազլա իւլ գազանմոյ տը։ Նազրը պուսենէքի պիւտճէնին ամ 35 միլեանլըգ պիր ֆազլա իւլ գազանմաղընը Թախմին էյլէյոր։ Մարիլ Նազրը մեմլեքէթին սևմը իգթիսատիւտի չոյանը մէմնունիյէթ պիր հալամ պուլնմաղընը, խաթիհատամ իւլ մանամլամը Թիւճարիյենին կիրթիքճէ Թէզիլիա իթմէքամ օլտըղընը պէյանտան սոնրա ինթիլտամա մեմլեսսէտամը իթիպարիյամ պէօյուք պիր ինքիլաֆ վէ Թէրազգը խորիմիկինի սերմէյան էյլէմիշ տիր։ Նազրը պատէհու Թարապլուսը Ղարպ սեֆիրինէ նազը ֆէլամ իսերէք Թարապլուս մեմարիֆի սեֆիրիյէ վէ իյղալիսլօնին պու անէ գտատար 957 միլեան ֆրանգա պարիզ օլտըղընը սեօյլէմիշ տիր։ Հիւքիմէթին 1914-1915 սենէսի զարֆընտա մեսարիֆ մեհուռլեսի 2 միլիար 361 միլեան բատաէսնամ Թախմին իսթիյօր։ Մարիլ Նազրը, պատէհու օրտու վէ տօնանմա մուԹեալիգ Թախսիսաթըն Թեզեիսի լիզուսմնանան վէ խուսուսաթը իգթիսատիյէ վէ իսթիմալիյէ մուԹալիգ պիր Թազմ ըլյահաթը ճէհաէնին մեվզրի Թաթպիգ վէ իսթրայէ վազը զամնընտա մեճլիսէ պազը լեվայիհի զանուսնիյինին Թազատիր իգթիմանտէն պահա իթմիշ տիր։ Նազրընի մեսայիլի մահիլէ հազգնտաքի իյզահաթը Թեքմիլ մեդուլար Թարաֆընտան ֆեվզեյատ չտատէրլի տազրյարա մաղեր օլտըղը կէպի պիւտիւմլի մեհաֆնին տա բեք էյի Թեսիրաթ Թեվֆիտ էյլեմիշ տիր։

— Ժօգնտա Ռամալոզ Բօմայա նազլ խարիյեքք ազղուտա մեարիֆ նեզարէթինէ իյալ իսթիմիշ տիր. գրալ Վիգթօր Էմմանուել իւլ նազրլարը վէ բիհալը սիյասիյէտեն պիր չոյու Թապլօյը զիյարէթ իթմէյնէր տիր։ Ժօգնտա եարընը մէրասիմ մահսուսատ իւլ Ֆրանսէզ սեֆիրի Մ. Պարրէրէ Թեվֆի գլընտագ տը։

Բարիզ, 20.— Ժօգնտա Թապլօյընն զանՀրէ իսթաճը խուսուսնտա խրամէթլերի սեպգաթ իւանն իթալեան մեմուրլարընա նիշանլար իթտը մեհլիսի վիքէյլյատա գարարկիր օլտուլ տը։

— Բուսիանընն Վիեննա սեֆիրինին էանիմիզալի հաֆթա զարֆընտա Բիբերպուրկա կիտերէք գոնթ Պերխթոլտ մուտաքիլ գոնթ Պերխթոլտ մեմուրլարընա տատիր հ. քիմիրը մեդուտուրնա իյզահաթ վերեճէնինի «Թան» կազէթասը Վիեննատան իսթիխպար էյլէյոր։

Լոնտրա, 20.—Տիւն ադամ Բարթամուի Թերսանէսինատ պեօյուք պիր հարբ զուհուր իթմէյ տիր։ Սի Ֆորթ զուլեսի Եզզլմէյ, գապօ տարիբսի եանմէյ տը։ ուերտանթը ինչա պուլնան «Գուին Մէրի» եանմագ Թէկիքեսինատ գալարը ճիհէթլէ ըմօրքէր վասրթասպլա էր վէ Թախտա իսիյմէ տիր։

ՕՊԷՐԱ ՏԸ ՖՐԱՆՍ ԳԻՆԱԸ

Բարիզ, 19 դեկտ.— Բատօս էմլաք գալէմինատ իրա օլունան գայա մուհիպնէնէ Ֆրանսանընն Տէրատատէթ սեֆիրի Մ. Գոնբար կէյնէն սէնէ Բատօսա իյԹիրա էյլէմէյ օլտուղը 15ինսի տտր ատաբը մէԹրուքէի միմարիյէսինատէն մէյհուր Օպէրա տը Ֆրանս պինտարը Ֆրանսա հիւքիմէթինէ Թերք վէ Թեպերիս էյլեմէյ տիր։ Միւշարիյէկ պու պինտանընն սուրընը կէյնէն սէնէ Ֆրանսա տա նայիի նէֆիսէ իսարէսի միմարլարընտան Մ. Կապրիէլ Թամիր իթարմիշտի։

ՊՕՂԼՈՍ ՆՈՒՊԱՐ ԲԱՇԱ

Պու կիւնքի «Իգտամատան. «Գօղոս Նուպար բաշա «Ազատամարտ» ըֆիգիմիզին Բարիզ մուխապիրիյէ էբէյիճէ ուզուն պիր միլազաթատա պուլնմոյ տը։ Պու միլազաթատա Գօղոս Նուպար բաշանընն սէօյլէրինի պիր գաչ ճիւմլէէ խիւլասա իտիյորը։ 1.— Իսլահաթ իճրասը իչէն գանԹրոլ ուսուլինին պէհլիմէսալ գազանի։ 2.— Պու չարԹը Թիւրքիյա գապուլ իթարմէք իչէն պէօյուք ավէլիլլեր Թարաֆընտան միԹԹեհենէն Թազիդաթ իճրասը։ 3.—Բուսիա Թարաֆընտան պիր միւսախէլյի սաքերիյէ վուգուհ գապալ իտիմէսի։ 4 — Թիւրքիանընն Թէմմիյէթ մուլքիյենի էրմէնիլերճէ մաթլուպ օլտուղը վէ էրմէնիլերին Օսմ. վաթանտայը սրֆաՔալա եարամագ իսթէտիքլերի։ 5.— Շարգի վիլայէթլերէ սէրպէսթիի իտարէ Թէնհուս իմմէտիկին Թագտիրամ Բուսիանընն միւսախէլյեսի իմիմալի օլտուղ։ 6.— Իսթիգրազընն բէտամ քէնիգիյէթի Գօղոս Նուպար բաշանա մէվզուլը պահա օլտատը, իսթիգրազ ազտընընն գապուլի իսլահաթ բրոկրամընընն իճրասընա միԹեվազգի օլտատը։ 7.— Պէօյուք իսթիգրազ մէվզրի Թէտավիւլ չզարտամանն եվէլ Թիւրքիանընն պէօյուք ավէլիլերճէ իգնը։

«Գօղոս Նուպար բաշա պու իգթաէսիլլի մէսելէնին երմէնիլերէ այտա օլանն սիյասի ճիհէթինի բէք զիյատ նազարը տըզգաթա ալտը։ Երմէնիլերին պիր Օսմ. վաթանտայը սրֆաՔալա գալմագատա իսրար իմմէլերի՝ կէրեք քէնտի մինաֆիի գավմիյեերի վէ կէրեք Օսմանլըլըգ մէնֆաաթը ուտումիյիսի նազարընտան էկսէթԹէ են ճանալմագ պիր նազթա տը։ Պալգան գօմիԹեսի երքեանընտան Նօէլ Գիքաթընն «19ընճը սը» մէճմուասընտաքի մուֆտասալ մեգալեսի տէ Գօղոս բաշանընն պու իգթաէսինի իսթիլամ իմմէյ տիր աէնիլեպիլիր։ Գիքաթընն մէգալեսինճէ Բուսիա Թարաֆընտան պիր միւսախէլլի սաքերիյէ վուգուը երմէնիլերին հուգուգ վէ մէվճուսիյէթը սիյասիլերինի մահվ իսէպիլիր։ Գիքաթընն սէյօր քի. «Շու գատար քի երմէնիլեր էմնիյէթը չախսյելերինէ մալիգ օլարագ եարյապալիրլեր։» Ֆագաթ ազանգ պիր մուհաքէմէյէ մալիգ օլան պիր երմէնի գէբտի պիլէ էմնիյէթը չախսյէ Թէմմինի վահիլեսիյէ պիր եճնէպի միւսախէլլեսինի գապալ վէ անընզըմնընատա միւքաֆաթԼենսիսուս զուգընը ղալպ իմմէյէ զանն իմմէյիզ քի բազի օլաքն երմէնիլերին պէօյլէ պիրֆեսաքարլըգը Թէհմմիլ իմմէյեէգելերինէ անլերինթարիլերի չեհատթ իսէրսվէյեէ սահի պիր գաչ մեգալեսէ եարազընդմզվեհնէ, երմէնիլեր Թիւրքիա իտարէսինէ կէչինճէյէ գատար պիրԹիւն գուվվեվիի միլեթլեր Թարաֆընտան սոզ Թազիդ ազանգ ենիլեն Թազիդ օղրամզլար, կեօնակեն մահրումիյեթլերէ գաԹլանմզլար իքքանճը մեհրումիյեթլերէ գաԹլանմզլար։ Գաբրուլ Օպէրա տը Ֆրանս պինտարը Ֆրանսա հիւքիմէթինէ Թերք վէ Թեպերիս էյլեմէյ տիր։ Միւշարիյէկ պու պինտանընն կէչինճէ սէնէ Ֆրանսա տա նայիի նէֆիսէ իսարէսի միմարլարընտան Մ. Կապրիէլ Թամիր իթարմիշտի։

ԱԼԷՄԱՆ ՀԷՅԷԹԸ ԱՍՔԵՐԻՅԷՍԻ

Ժէնէրալ Լիման իւլ պիրիքատ կէլէն Ալէման հէյէթը ասքերիյէսինին պիրինէ գալ օրտուսա իսթիտամը Թէմմանն քէսպէ գարիյէթ իթմէյ օլտուղընը նազարը տըզգաթա ալան Իթալիքը Միսէլլեսին արԹզ պու մէսելէ իւզերինատ օ գատար իսրար իթմէյեճէկի վէ պինանն ալեհի Բուսիանընն պու խուսուսատա ինթա բաեճէկի Թէլեպպէսը սիյասիյատ մունֆէրիտ պիր գանէ Ֆրանսա եԹքարը ուտումիյեսինի պէզ գարը Թէհեռ իտեճէք սեօյլեմէյ տիր։ Պու Թեբիլիսիտա էանանպ ալանլարը Բուսիանընն Թիւրքիա տուկա իմզալարը ղեման Բուսիկաեքի վիլայեթինի դոյպ իթմէյ իտա։ Օ՛ ղեմանատան պէրու Տէրատատէթ չայանը Թազտիր վէ ճիտատ պիր Թեչպպիւս եարբլը, մատաէթէն վուգուպան մուավենէթինէ միքեքաֆանէն Ալէմանիա Սթանպոլտաքի տատաքիրին գօմանատանլըզարընը քէնտի զապրԹանընա Թէվտի իսիյմէնի Թալեպ իթտի վէ մուվֆաֆագ տա օլտուս։ Պու մէվզը վէ մազարրին ինթիխապը Ալէմանիա իչէն ֆէվզելատէ պիր էհէմմիյէթի սիտ-սիյէի հայիզ տիր քի, իյզահա հաճէթ եզգ տը։ Ալէման հէյէթինին Սթանպոլտա գալմասընին եվվլճէ սեօյլեսիկիմզ կիպի, Ասիա գազթարը մեսելէսինին հուսուսընտա սեպեպիյէթ վէրմէք իհթիմալի վար տը քի, պու տա Իթալիքը Միսէլլեսին տայմա թագվիյեսինէ չալզարզը Թիւրքանընն հայրթի մէսելէսիյլէ ալեգատար տիր։ Սիյասաթէն իգթիտատ սահսինէ կէչինճէ, այնը չեքտէ միւզահէրթատ մատրուզ գալբրզ։ Գազատա խաթը իմթիյազլը Ալէմանիանընն Թալեպլերի Թիւրքանընն տտիր տեվէլեՔէր իչ մեվճուտ մալի մեսելէլերինի ան տերճէճէ միւշքիլաթա մատրուզ պրգազը վէ պիխատատ կէօմրիւք բուսամընընն տրԹրմատընը Թէկէիր իթտի։ Ալէման հէյէթի եուզինանէն Թիւրքիա մեճագուր օլտուղ իսթիգրազը ազտ իսեէմէկի կիպի պիր գաչ կիւն եվվէլ Սատրազամընը իթիրֆա մճգատը գալբրզը միշքիտթա օղրատա։ ԻԹԹիֆագը Միսէլլեա վէ Ալէման բոլթիքատը հէր գազրի վէ հէր Թարաֆա Թիւրքիյա միշքիտաթ չզարբրյոր վէ եահատ եվվլճէ մեվճուտ միշքիտաթը չհատէթլենտիրյոր, հալալաքի ԻԹԹիֆաՔ Միսէլլեանն Թիւրքիյա հիշ պիր զարարը ազազանմատը։ ԻԹԹիֆագը Միսէլլեա Թարաֆընտան բարշալանան արազինին Բուսիա, Ֆրանսա վէ ինկիլիզբրիյէթ իթթիլեր։ Գազատա խաթը իմԹիյազը միսահիրի կիպի իգթիսատան հիշ պիր ուճֆատա նուրլի օլմատգրյարը հալալ, ԻԹԹիֆաՔ Միսէլլեա հիւքիմէթլերի Թիւրքիյա մուավենէթատ պուլնմալար։ ատտա սիրա երնէ նագաչն մուավենէթ իթմէկէ հազըր իսիլեր։ Լաքին Ալէմանիա՝ Թիւրքիյա պու մուավենէթատէն մահրում պրգազը վէ քէնտիսինէ մախսուս օլան էմէլ վէ դոյեսիյէ Օսմ. մէնֆիիին ԻԹԹիֆագը Միսէլլեա մէնֆիինէ գատէն ֆէտա իթտի։ Թիւրքիյա ճէ 3 սենէլիք Թարիխի նազարատա կէչիրսինլեր։ պիգի տիւշարը հայրթի իտէն մեսելեքլերինէ՝ անլեր տահի հայրթի իտէճէքլեր տիր։

∴ «Թամ» սիյասի ահվալը հազրընան պահալա սեյոր քի. «Սիյասի ուֆիզլարտա գարանլըգ պուլուքլար կէրիյմէքքէ տտիր. պինայն ալէկ հիւմէնին ԻԹԹասլ վէ գասիրթի իտ հարքէթ իթմէսի իյճապ իտեր.»

∴ Ալէման հէյէթի մեսելեսինատ ինկիլիզբրանընն վազիյեինէ տայիր «Թանընը Լոնտրա մուխապիրինատ.— Միանգամաքը գալամիյինին՝ մեսելենին գարբլյանանան պայլա պիր չէյ խամ օլմայանաղընը իտարաք իտէն ինկիլիզ կազէթալարը՝ Ալէման հէյէթի մեսելեսինի դալէթ սօսագ գանլա մուհաքէմ իթմէքքէ սեր։ Պազը բայԹախԹլարտա վէ պու խուսուս ԲԷԹԷրպուրկատա գանն օլընտըզը կիպի, գազէթալար մեսելեսնազրը ԻԹԹիպարա ալյայօրլար. սեմէք սազրու սեյիլ տիր։ Շատգ մեսելեսի իւլ մէյդալ մէհաֆիլ Բուսիայա Թարաֆար տը։ պազը Ֆրանսըզ պանգալարընին Թիւրքիյա գարյը հարքէթլերի՝ Բարիզատ օլատուղը կիպի պուրատա տա չհատէթլէ Թէնգիտ իսիյյոր, սախէն Բարիզատ պիր չէպ քիչատա իսէն պիր պէօյուք Ինկ. պանգասընընն պու մեսելեսի մալիյեատ իշԹիրազը օլատուղընա տատիր հավատխա եատասը տը։

ԱՏԱԼԱՐ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Սթանպոլտան «Զաթթա պիլատիրիյօր. «Մատրազամ բաշա եճնէպի տրբլոմԹլարտան պազլարը իւլ կեօրեւարիքատ, Օսմ. հիւքիմէթինին Սազզվ վէ Մեհալի տատարընը հիշ պիր զէման Թերք ու ֆետա իթմեյեճէկինի վէ հինը հաճէթատ պու տատարը իւզերինատի հազգը հազիմյէթ վէ մաիքիյէթինի սիլան գուվվեթիյլե միւտաֆէա իսեեճէկինի սեօյլեմիշ տիր։

∴ Մարքի տի Սան Ժուլիանընին Թազերրինի մեմնունիյէթլե գարշլասան Ալէման կազէթալարը պու Թազերրի գանի Գերխթոլտ իւլ Գէման Հալալիկին նուԹզարբյան մուգալեսէսին սոնրա, պունատան կէրեք իսթիգալատ վէ կէրեք հալ իսիլեճէք Գազան մեսելինատ ԻԹԹիֆագը Միսէլլեսէ մեհնուպ տեվլեթլերին Թեմամբյա մուԹանընա օլատուղը վէ ամը նազթան նազարլարա մուվֆագ պուլնմազլարը նեՔիյճէսինի չզարբրյոր։ Նիմ բեմը «Բէսնիյէ Զամանկազ Գերին մուխապիրի պու ԻԹԹիֆաքն Առալար մեսելեսինատ Թեզտիւբ իսեեճէկինի վէ պու մեսելեսի տահի օլան Ինկ. Թեքլիֆիյլե սազրուատան սազրուա տլեգատար տեվլեթլերին Բալկալերի տարարընտա պու կիտատն իԹԹիպարէն պիր իԹԹիֆաք պուլնմաքընը կարզը գազրյոր։ պու սոն ճիւմլե իւլ իգի գիւմբէի տիւվեիյե տարասընտա օլատուգտա սիրաթլա ճէրեյան իսէն միւղաքէրտի Թեկմիրկ իսիլիյոր։ Ֆիկեր Թարաֆատան Թիւրքիանընն մատրազ օլատուղը միշքիլաթ Գալգան հիւքիմէթլերինին վերեճէքլերի զարարը Թեսրի իտեճէկի չիւպհէրզ իտ։ Հագիգաթը հալաէ 1911 վէ 1912 մուհարեպէլերի արասընտաքի բազԹարտար բէք սըզը տը։ Գալգան հարբը ԻԹալիա հարպընընն պիր նէԹիճէսի օլատուղընատան ԻԹԹիֆագը միսէլլեա մէսելեսի մուսուլյեԹլերի տտսիլատէ պիր սահիֆէ տահա իրավէ ԻԹՄէ օլյոր։ Ինքնճէ մահարեպէ եանասընտա Ալէմանիանճա Թալիմ ու Թերպիյէ իտիլեն Օսմ. օրտասը քէնտիսինէ պէքլեհելեն խամէթի իյֆա իտաէմէտ։ Ալէման նիւմանեն նիւմա իսԹիհաքամբլյա մուհաֆազա խիրմէքքէ մաարուֆ օլան էտրնէ տահի տիւշտ։ Ալէմանիանընն միւսախէլեսի սիյասիյեսի օլմագազընն Թիւրքիա տուկը իմզալարը ղեման Բուսիկաեքի վիլայԹընն հէման քահֆէքսինի դոյպ իԹՄէ իտ։ Օ՛ ղեմանատան պէրու Տէրատատէթ չայանը Թազտիր վէ ճիտատ պիր Թեչպպիւս եարբլը, մատաէԹէն վուգուպան մուավենէթինէ միքեքաֆանէն Ալէմանիա Սթանպոլտաքի տատաքիրին գօմանատանլըզարընը քէնտի զապրԹանընա Թէվտի իսիյմէնի Թալեպ իԹտի վէ մուվֆաֆագ տա օլտուս։ Պու մէվզը վէ մազարրին ինԹիխապը Ալէմանիա իչէն ֆէվզելատէ պիր էհէմմիյէթի սիտ-սիյէի հայիզ տիր քի, իյզահա հաճէթ եզգ տը։ Ալէման հէյէթինին Սթանպոլտա գալմասընին եվվլճէ սեօյլեսիկիմզ կիպի, Ասիա գազթարը մեսելեսինին հուսուսընտա սեպեպիյէթ վէրմէք իհթիմալի վար տը քի, պու տա Իթալիքը Միսէլլեսին տայմա թագվիյեսինէ չալզարզը Թիւրքանընն հայրթի մէսելեսիյլէ ալեգատար տիր։ Սիյասաթէն իգթիտատ սահսինէ կէչինճէ, այնը չեքտէ միւզահէրթատ մատրուզ գալբրզը։ Գազատա խաթը իմԹիյազը Ալէմանիանընն Թալեպլերի Թիւրքանընն տտիր տեվլեթլերին Բալկալերի տարարընտա պու կիտատն իԹԹիպարէն պիր իԹԹիֆաք պուլնմաքընը կարզը գազրյոր։ Նիմ բեմը «Բէսնիյէ Զամանկազ Գերին մուխապիրի պու ԻԹԹիֆաքն Առալար մեսելեսինատ Թեզտիւբ իսեեճէկինի վէ պու մեսելեսի տահի օլան Ինկ. Թեքլիֆիյլե սազրուատան սազրուա տլեգատար տեվլեթլերին Բալկալերի տարարընտա պու կիտատն իԹԹիպարէն պիր իԹԹիֆաք պուլնմաքընը կարզը գազրյոր։ Գազատա խաթը իմԹիյազը Ալէմանիանընն Թալեպլերի Թիւրքանընն տտիր

Թիւրքիա՝ Սագզ վէ Միխիսիի Եունանիթան պրգմագ, Եունան էֆքարը ուսումիլեսի ամ պունլարը իսամ իթմէք խթմէյոր։ Ճէնուպի Արնավուտլըգ հուսուսունը Թահսիսնամ Իթթիֆաքը Միսէլէսին Թալէպլէրինէ մէպնի մահրումիլէք օղուլարագ, պիր գրամ էբրիլիէրի Թերք իթմէք մէպուլերիլէթինէ կիրիֆթար օլուսուղնը վէ խուսուսիլէ սէքէնէսի տիկէր Ասալար էհալիսի կկպ Եունան ըրգենա մէնսուպ օլան 12 Ասալարը նազարը արգարա պարագ պու մսելէսէ զարը գապիր իթիլաֆ կէորիւնյոր։ պու յարթլար իշինամ Ճէզայիրը Գահրը Սէֆիա մէսէլէսի հալ խիմզան էվվել պիր չօգ միշքիլաթ չրգաճագ, հալ խիլիքաէն սանրա ամ հիչ քիմսէ մէնիւնն օլմայաճագ արը։

:. Կէյնն ճումա էրթէսի կիսնիւ Ավթրիա խարիճիյէ նէղարէթինէ բէամն թէպիդ օլանան Ճէզայիրը Գահրը Սէֆիա հագգնամաքի ինկ. նօթասը վիէնամ իլէ Բոմա արասրնամ իթթիխազ օլանճագ վազիյէթ հագգնամա պիր իթիլաֆ հասը իթմէք իչիւն ճէրէյան իսան միզաքէրլէյէ զէմրն թէյքիլ խայոր։ «Թանսա պիտիրիլիկինէ կէօրէ, մէնֆիլը ալիյէտէ ինկ. նօթասընան հիսանը սուրէթիլ գարշրլանարը թէյմին օլնմազլա պէրապէր, ատալարրն իթալիանա թախլիյէսի իյճագ իթմէտիկինի, ֆագաթ իսթիգալի թային իսէրէք Ուլի անանամէսինի թաթպիգ իթմէք լազմ կէլտիկինի վէ պու բրոժէնին անճագ թարապլուսան՝ Թիւրքիանա թէմամբյա թախլիյէ իսիլմէսինամէն սանրա թաթպիգ օլանապիլէճէկի սէօյլէնիյոր։

ԹԻՒՐՔ ԿԱԶԷԹԱԼԱՐԸՆԸՆ ԷՖԹԵԱՐԸ

Գու կիւնքի «Թանինա»ան։— «Էվվլ բրգանը վազիյէթինի ազբրլթան պաչլըճա մէսելէլէր չունլար արը։ 1.— Ալէման հէյլէթը ասքերիյէսինին Սթանպուլա վիւրու

ՎԻՆԼԸՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ

Սկզբնական 130,000,000 գուրուշ.
Իսկական ապրանք 39,000,000 »

Մերձավոր Արևելքի Վիճակագրական Գրասենյակ.

ՏԵՐՍԱՆՏԵՐ չի պակաս ԳԱԼԱԹԱՅԻ Գրասենյակում, (ԹԱՆԳՈՒ վերջ ՊԵՏՐՈՒԼԻՆՏԱ այրված չի պահելիերի վար տրը):

ՍԱՏԻՐ ՇԻՐԻՊԵԼԵՐ

Ակրամ, Օսմին, Պիրիզի-Պիրլա, Պոզլա, Պրիան, Բեյլթա, Գիւանվիս, Զերնովից, Ֆրիտեգ-Մինթեգ, Կրաց, Ռեսպրին, Գարագաշան, Քլամէնֆիլթի, Քրաքով, Լեմպերկ, Մարիենպատ, Մեբոն, Բիլրան, Բրակ, Բրոտիպ, Բրաստիլ, Սեն-Բոյքն, Թարնով, Թեվիզ, Բեյեն, Վիլա վե Նեսթաս:

ՎԻՆԼԸՐ ՊԱՆԳ-ՎԵՐԱՑՆ պանդուսը նեղ նվեվ պանգա մատամելքը ինքա լուտը: Գիլանասա հիտապ ճարի իսգեբիլի, վե թոնվիլթի իլե սենեսաքը թիմանարթի թեվանթը մուգաբիլնեն սավանս վերիր:

Հեր նվեվ սենեսաքը ՍԳՕՆԹՕ լուտը թիլբանա վե մեմալիքի եմնեպիլնին գալանա ենթրերինե չեգիր, իթիպար վե էմ մեքթուպ վե թելեկրաֆլարը վե մեմալիքի եմնեպեն իլեբերնե քեչիրեմ էավիդ սենեսաքը թիանարին պեռելթիրը թանրի էտա:

ՎԻՆԼԸՐ ՊԱՆԳ ՎԵՐԱՑՆ պանդուսը ՔՈՒՄԿԱՊԻՆԻ ՕՂԱՐԱՆ քասարդ ռանեպրը թանանա հարմեկ, պու ՍԱՆՏԼԻ հասաբ տաղաբի 50 դրշ. ալթուն ապլե վե տաղա վերյանե մեպտիլի 100 ալ 5 պուտաղ ֆայդալը գատալ եթմեքտե տիր:

ԳԱԼԱԹԱՅԻ մրեկատա եպեյիսի թլեքա եավլեն ՍԱՆՏԻ տիրիր ԳԱՍՏԱԼԱՐ ԳԻՐԱՑՆ վերիմեքտե օլուտ, գալանլար վայեթ միլթեթլի ֆիլիգիլա էյնամ եսելմեք վե ֆեվգելառալ թէռմինաթը գալուտմադան տրը:

ԲՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳԻՄԲԱՆԱԼԱՐԸ

ԳԱՐՏԱՆ կաթվածներն սիւվար օլարաք Սամսունի բարամ - վարարը Ալֆ. գեկ.ին 22 նեռ բազար օր. կիւնիւ Իսքենտերիյեսէն Տերսաատեթ մրվասելեթ վե դեկ.ին 28ինեռ սալը կիւնի էօյլեսէն սոնրա ալաթր. սառաթ 3ում Միսիրլի, Իզմիր վե Բրրեյե օղրայարագ Ֆամակիսօթա, Լարնագա, Լիմասոլ Դրվրզդ վե Սուրիա թարբիկլիլե Իսքենտերիյեյե մրվասելեթ իտեճեք տիր:

ԳԱՐՏԱՆ Ֆրանսիլին սիւվար օլարաք Սամսունի բարամ-վարարը գեկ.ին 18ում կիւնիւ Սուրիա խաթրնան Տերսաատեթե մրվասելեթ վե գեկ.ին 20ինեռ ճմ. երթեսի կիւնիւ էօյլեսէն սոնրա սառաթ ալաթրանկա հատ կելիպալը, Զանագ-Գալե, Միսիրլի, Իզմիր, Սագրզ, Լարաս Մէրսին, Իսքենտերուն, Թարապլուզ, Գեյրութ, Հայֆա, Յաֆա, Յորֆ-Սաֆատ օղրայարագլարս-քենտերիյեյե հարաքեթ իտեճեք տիր:

Վարարտա էլեքթրիք գեյսը պուլնաքը կիպի, եմմեքլեր պրրիներ նեվ օլուպ, սուրիա իզգերինտեքի չարտալար տաբի մեճմանեն վերիլեճեք:

Պու պապատ զիյատ թոփսիլթի իսթեյեսիլեր Դալաթատա բրիթիմ իզգերինտա Մեմլեկեթ խանընտաքի մերքեզ տանիթեպի վե եռիսս Սթամպոլտա Վատան Սուլթան խանընտաքի յիւեյեն մրտրատաթ իթմեքի տիրլեր:

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԵՏԷՆ

Իլան.— Տուտունը Ումումբլիք բաթրքինեն մրպայատարնա լիզգամ կէօրբլեն 900,000 քեշեվիր չուվալ պու քերբէ մեվգեը մրնագատայա վագ օլունսը տրը. օրմէյսի «Բիվրու Թրլլ» մարգալը, օրթա եերլերրնում ինքի բարամագ էսրնատ մավի չերգեսը, վե քենարտը գաթրանանմը վե գերվրլրը օրմագ վե 500,000 գրթատը 44 ինչ պոյ, 26 պուչուգ ինչ են վե 2 պուչուգ իսկելիգ լրպրատը սրգեթրնատ վե մրմեկապաքը 400,000 գրթատը տարի 28 ինչ պոյ, 28 ինչ են վե 1 պուչուգ ինկիլիգ լրպրատը սրգեթրնատ պուլունմագ վե 300,000 պէօրիք վե 200,000 քիլինք գրթատը 1914 եթրէնեի նրատրանը պրրինի կիւնիւնե վե մրմեկագիսի տարի սէնեի մեգքիրե եթրէնեի հարքրատանը տարը իզմիրտե վաքր վե եռ կէմիտե թեսլիմ օլունմագ մէջբուր օլմաղա չերթիթը մեգքիրե տարեբանատ ինքատ հարքեթլի իլան օլունուր. չուվալարը իլգ գեսմը թեսլիմ օլանտարը մրմեկագա թեէմինաթ տագչեսին նրաքթ վե տիկեր գեսմին թեսլիմնին մրմեկագիպ մեգքիրե տագչեսին մրբրպագանի իյատ օլունմագ տրը:

Զուվալարին նեվ, հաճմը վե մարգասանը իտարեբ մերքեզիյետ տեղագատարանա կէօրբլեպիմեք իչին մահֆուզ պուլունան նումունելերի մրթապզ օլուպ, սուրիա իզգերինտեքի չարտալար տաբի մեճմանեն վերիլեճեք:

Պու պապատ զիյատ թոփսիլթի իսթեյեսիլեր Դալաթատա բրիթիմ իզգերինտա Մեմլեկեթ խանընտաքի մերքեզ տանիթեպի վե եռիսս Սթամպոլտա Վատան Սուլթան խանընտաքի յիւեյեն մրտրատաթ իթմեքի տիրլեր:

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԵՏԷՆ

Իլան.— Տուտունը Ումումբլիք բաթրքինեն մրպայատարնա լիզգամ կէօրբլեն 900,000 քեշեվիր չուվալ պու քերբէ մեվգեը մրնագատայա վագ օլունսը տրը. օրմէյսի «Բիվրու Թրլլ» մարգալը, օրթա եերլերրնում ինքի բարամագ էսրնատ մավի չերգեսը, վե քենարտը գաթրանանմը վե գերվրլրը օրմագ վե 500,000 գրթատը 44 ինչ պոյ, 26 պուչուգ ինչ են վե 2 պուչուգ իսկելիգ լրպրատը սրգեթրնատ վե մրմեկագաքը 400,000 գրթատը տարի 28 ինչ պոյ, 28 ինչ են վե 1 պուչուգ ինկիլիգ լրպրատը սրգեթրնատ պուլունմագ վե 300,000 պէօրիք վե 200,000 քիլինք գրթատը 1914 եթրէնեի նրատրանը պրրինի կիւնիւնե վե մրմեկագիսի տարի սէնեի մեգքիրե եթրէնեի հարքրատանը տարը իզմիրտե վաքր վե եռ կէմիտե թեսլիմ օլունմագ մէջբուր օլմաղա չերթիթը մեգքիրե տարեբանատ ինքատ հարքեթլի իլան օլունուր. չուվալարը իլգ գեսմը թեսլիմ օլանտարը մրմեկագա թեէմինաթ տագչեսին նրաքթ վե տիկեր գեսմին թեսլիմնին մրմեկագիպ մեգքիրե տագչեսին մրբրպագանի իյատ օլունմագ տրը:

Զուվալարը նեվ, հաճմը վե մարգասանը իտարեբ մերքեզիյետ տեղագատարանա կէօրբլեպիմեք իչին մահֆուզ պուլունան նումունելերի մրթապզ օլուպ, սուրիա իզգերինտեքի չարտալար տաբի մեճմանեն վերիլեճեք:

Պու պապատ զիյատ թոփսիլթի իսթեյեսիլեր Դալաթատա բրիթիմ իզգերինտա Մեմլեկեթ խանընտաքի մերքեզ տանիթեպի վե եռիսս Սթամպոլտա Վատան Սուլթան խանընտաքի յիւեյեն մրտրատաթ իթմեքի տիրլեր:

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԵՏԷՆ

Իլան.— Տուտունը Ումումբլիք բաթրքինեն մրպայատարնա լիզգամ կէօրբլեն 900,000 քեշեվիր չուվալ պու քերբէ մեվգեը մրնագատայա վագ օլունսը տրը. օրմէյսի «Բիվրու Թրլլ» մարգալը, օրթա եերլերրնում ինքի բարամագ էսրնատ մավի չերգեսը, վե քենարտը գաթրանանմը վե գերվրլրը օրմագ վե 500,000 գրթատը 44 ինչ պոյ, 26 պուչուգ ինչ են վե 2 պուչուգ իսկելիգ լրպրատը սրգեթրնատ վե մրմեկագաքը 400,000 գրթատը տարի 28 ինչ պոյ, 28 ինչ են վե 1 պուչուգ ինկիլիգ լրպրատը սրգեթրնատ պուլունմագ վե 300,000 պէօրիք վե 200,000 քիլինք գրթատը 1914 եթրէնեի նրատրանը պրրինի կիւնիւնե վե մրմեկագիսի տարի սէնեի մեգքիրե եթրէնեի հարքրատանը տարը իզմիրտե վաքր վե եռ կէմիտե թեսլիմ օլունմագ մէջբուր օլմաղա չերթիթը մեգքիրե տարեբանատ ինքատ հարքեթլի իլան օլունուր. չուվալարը իլգ գեսմը թեսլիմ օլանտարը մրմեկագա թեէմինաթ տագչեսին նրաքթ վե տիկեր գեսմին թեսլիմնին մրմեկագիպ մեգքիրե տագչեսին մրբրպագանի իյատ օլունմագ տրը:

Զուվալարը նեվ, հաճմը վե մարգասանը իտարեբ մերքեզիյետ տեղագատարանա կէօրբլեպիմեք իչին մահֆուզ պուլունան նումունելերի մրթապզ օլուպ, սուրիա իզգերինտեքի չարտալար տաբի մեճմանեն վերիլեճեք:

Պու պապատ զիյատ թոփսիլթի իսթեյեսիլեր Դալաթատա բրիթիմ իզգերինտա Մեմլեկեթ խանընտաքի մերքեզ տանիթեպի վե եռիսս Սթամպոլտա Վատան Սուլթան խանընտաքի յիւեյեն մրտրատաթ իթմեքի տիրլեր:

ԵՌԱՍԱԼԷ ԲԻՐՏԻՆԵԱՆ

1914

ԻՐԶԻԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

Իրպու նեվվալ պու սենե տախթանը գրթա վե Թարգտա Թէրթիպ իսիլիպ օրացոց զրամնան մատտա, էյլենենէի պէր պախթ օյունը, լեթաքի վե էանափ վե Թիւճճարա ոյիա հեր տարիմ կէօղ եօնիւնատ պուլնորրլրմասը ճարիզ հիսապ ճեւավելերի, բիրագի եւլենճելեր վե սարբե կիպի մուհիմ մատաելերի միւճ. Թէվի տիր:

Ֆիյաթը Տերսաատեթատ 2 վե Թաշրա իչին 2.50 բարա, մեմուիքեր եենեպիլե իչին 60 սանթիմ տիր. 10 քիթապ ալանա պէր քիթապ հեպիլեթեն վերիլեճեք տիր: «Նեվսալ»ըն նեյրի չոխան օլուպ, արզու իսանլեր կազեթարզ մրնտիրը մեսուլ վե մուհարրիրի Վարտապետան Ցակոբ էֆ.ին ազորուսան ազորուրյա միրաճաաթ իսեպիլիրլեր:

ՕՍՄ. ԱԼՑՐԸ ՍԷՖՅԱՅԻՆ ԻՍԱՐԷԻԻ

Օսմանը Սելբը Սէֆային խարբեսի Թարաֆընան 5 քն. եվվել 329 Թարիխինե միւսաբքի բէնչլ. կիւնիւնատեն չեկրը քն. եվվելին 11ինեռ կիւնիւնե գառար իրար օլընճանգ հաֆթաւզգ սեֆերլեր:

Բէնչչենպիհ կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա 4.30տա ենիլմեթ» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Պանարմա խաթթընա, հումուլ իչիւն:

Ճումատա կիւնի սապահ ալաֆրանկա սառաթ 9 պուչուգտա «ենիլֆեր» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Մուսանիպա:

Ճմ. երթեսի կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սառաթ իչտ «Կիւլ Ճէմալ» վարարը Սթանպոլ բրիթրմընան հարաքեթլե Տրապիզոն խաթթընա:

Ճումատա երթեսի կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սառաթ 5ում «Կիւլ Նիհալ» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Պանարմա խաթթընա:

Ճումատա երթեսի կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սառաթ 4 1)Շառա «Կելիպոլը» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Գարապիդա խաթթընա:

Բազար կիւնիւ սապահ ալաֆրանկա 9 պուչուգ «Բիլիզ» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Մուսանիպա վե Արմանալրա:

Բազար էր. կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սառաթ 4.30տա «Ենիլմեթ» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Պանարմայա, հումուլ իչիւն:

Սալը կիւնիւ սապահ ալաֆրանկա սառաթ 9 1)Շառա «Ենիլֆեր» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Մուսանիպա:

Չարշենպիհ կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սառաթ 5ում «Կիւլ Նիհալ» վարարը Կալաթա բրիթրմընան Պանարմա խաթթընա:

Չարշենպիհ կիւնիւ ազչամ ալաֆրանկա սառաթ 4 1)Շառա «Կելիպոլը» վարարը Կալաթա բրիթրմընան հարաքեթլե Գարապիդայա:

Եօնթրլեգ իսեեեք վե եմթառ թեսլիմ եյլեյեեք զեվթրն Գալաթատա Մօսթանե ճառատսրնատ մերքեզ ռանեթեէսանէյլե Սիրքեճիատ չիպ ռանեթեսանեպիե մրբառատաթ եյլեմելերի բեճա օլունուր:

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԵՏԷՆ

Իլան.— Թարգթիրինե վառեսի 1)14 մարթ 1908 Թարիխինե հրլու լրատ 1)14 մարթ 1914 Թարիխինե գառար պեպելի խաթիթա իսիլմելեն 9 նո.լը տուրունը մրպագատելեի միվանրաքիՕսմանլիյ զուբօնլրընը ֆի 28 Մուհարրեմ 1299 (8)20 քեանունը էվվել սենե 1881) Թարիխի նրզամնամեի հիւմայունա մերպուտ ֆի 1)14 էյլուլ սենե 1903 Թարիխի նրզամնամեսին պեչինեի մատաեսի հեռարանեա իպթալ իսեեեկի իլան օլունուր:

Տեֆթերը Խադանի Ներզարեթինեն.— Հասան Ճեմալ պեկին խաթիրազ նելեպիկի իչ պին տաեա լերալը Օսմանի մուգապիլինատ Թրասիվօլօս էֆ. եօհ. ատերնե վեգեանլեը տեվրիսե իլե վեֆանեն մեֆրուզ պուլունան Գալաթատա Գեմանքեչ Դարա Մուսթաֆա բաղա մահալլեսինատ Գարա քեյ ճառատեսիլե Խանլի բաղա սոգաղընատա 1, 3, 31, 33 նոմերօր վե չեհրի 6000 ղրշ. իյճարա միւթեհմիլ 7 օտա, 3 սուֆա 108 ղրա տրա իլգերինե մէպնի Թահրինատ իչ պապ տիւքանը միւթեմիլ պէր պապ սբարթիմանը ատրունեսատ միւթեգար պագալ էյտիկլինեն նրաֆ հնաէսի թեավիրէր աեյն իսիրմիմեսնատեն ազալը 14 Թարրինը սանի 329 Թարիխինատ մեվզը մուզայեսելե վագ օլունարագ 45 կիւն մրուրինատ ինալէր էվվելիսե վե 15 կիւն սոնրա ինալէր գարթիսի իճրա զրլնանճաղընատեն Թալիպ օլանլարը զրմեթը մուհամմենէսի օլան 1,080,000 ղրուշին հրսաեի միսիպեսինին եիւզե օնը նեսպեթրնատ թեէմինաթ ագչեսինի միսիթանրպեն Տեֆթերը հագանի եմանեթի սենեսաքը ումումիպե իսարեսինե միւրաճաաթ եյլեմելերի իլան օլունուր:

8—3

ՄԷՍԱԼԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԷԳ ՍԷՖԵՐԼԵՐ

Ամատօրու լիմանլարրլա Պաթում, Սուխում, Տէրսաատեթ, Իզմիր, Սելանիկ, Շիրա, Բիրե, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տրիեսթրը, Լոնտրա վե Տէրսաատեթ իլե Սուրիա վե Մրսրը ատասընատ մունթազամ սէյր ու սեֆերլեր:

ՎԻՐՈՒՍԻՆԵ ՊԷՐԼԵՆԵՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկա. 20ինեռի ճմ. երթեսի կիւնիւ «Պոսֆոր» Գարատենիզեան:

Ալաֆր. դեկ.ին 22ինեռի բզ. եր. կիւնիւ «Տանիա» Մարսիլիատան:

ՀԱՐԱՌԼԷ ԷՏԷՃԷՌ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. դեկա.ին 20ինեռի ճ.է. կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սառաթ 4տէ գարառա Լա Բուռնոն սիւվար օլառագը «Պոսֆոր» վարարը Զանագալե, Սելանիկ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր, Տրիեսթրը վե Լոնտրա:

Ալաֆր. դեկա.ին 23ինեռի բզ. երթեսի կիւնիւ գառառ Քրիթոլին սիւվար օլառագը «Տանիա» վարարը Ցատեսայա:

Գումբանիա ազորուսան ազորուրյա ԲԱՐԻԶ, ԼՈՆՏՐԱ, վե Ֆրանսզ, Ավժերի վե Թունուզ չրմնարքելերի վե քեղա Ավժերի վե Թունուզ սէյրը սեֆանին խաթթարը իչիւն Թեհզիսի ֆիյաթլարրա պէրէթ վերիլիր:

ՕՍՄԱՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶՄԻՆ

1ինեռի մեվզը.— Բարիզ իչիւն 300 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 285 ֆր.:

2ինեռի մեվզը.— Բարիզ իչիւն 225 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 185 ֆր.:

ԹՐԻՃՃԱՐ ԵԵՆԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԵՆ ՎԱՌՕՐԼԱՐԸ ԻԶՄԻՆ

1ինեռի մեվզը.— Բարիզ իչիւն 230 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 185 ֆր.:

Հիսար, Զմիր, Ճաքօն, Ավանթրիա վե Մատակասկար իչիւն պիլեթլեր վերիլիր: Ֆամիլիա իլե կիթմեք իսթեյենելերե ազամիթ վե ավելթ պիլեթի ալմագ իսթեյենելեր իչիւն խուսուսի չարթար օլապիլիր:

Ցանա զիյատ մալիւմաթ վե թահգիգաթ ալմագ ամբիկեյնելեր Գալաթատա Զիհնիլի խանատա չիրքեթինեն եեեի պէյնիլեմեք մերքեզ ռանեթիկինե վե Սթամպոլատա Գալաթա Գարատուրատա կէօմրիք զուրպինակ ռանեթեսանեպե մրբառատաթ իսեպիլիրլեր:

ՊՕՄՕՆԹԻ ՎԷ ՆԷՔԹԱՐ ՊԻՐԱՍԸ ՇԻՐԻԲԷԹԻ

Պրասրի Պօմոնթի-Նէքթար մուքթանտր չիրքեթի դեկա. 10)23ում իթիպարէն Մրնիիսատ իհզար իսրմրմ վե

ՏՕԲԷԼ-ՊԻՐԱՍԸ

նամբլա թեվմիմ իսիլեն վե պիլիսատա զայիֆ վե գանարդ եյնատա յայանը թավսիյե օլան պէրալը մեվզրի ֆիրուխթա վագ իթարկինի եհալիի մրբէրեթմելե իլանբալա քեսպը ֆախր իսալը:

ՀԱՐՊԻՑԻ ՆՂԱՐԵԹԻ ՍԻՒՆԱԳԱՍԱԼԱՐԸ

9 քեանունի եվվել 329 բազար երթեսի.—2 միլեոն քիլօ սերթ պուղայ, 11 պին թեսնեք սառաէ եառը, 3 պին բէս սբզար ալատան:

11 քեանունի եվվել 329 յարչենպիհ. 4,5 միլեոն քիլօ արբա, 6 միլեոն քիլօ սառան, 100 պին չեպի օտուն:

14 քեանունի եվվել 329 հուճատ երթեսի.— 11 պին չուսալ Բանկան բիրնեի, 900 պին քիլօ Ֆասուլեա, 1 միլեոն քիլօ նոհուտ:

Պալատ եենատ վե մեգասարի մուհարրեբ ազամ մուսելեանա մեվզրի միւնազասատա արբ. Ֆիյաթլարը միւթեմաթլի կեօրբլարը թագարրատ իշտելելերի հազալարընատ սուհարբերբ եվգաթատա իճրաբար մուգարբերբ տիր. Իթալ Թալիպ օլանլարրն թեէմինաթ ագչեերինի պերատ ալարակ եյամը սեզքիրեսեզ վասաթի սառաթ 2 բառատելերինատ Հարպիյե նեզարբիի Լէվազիմաթը ումումյե տարիրեսի միւպահատաթ գամրիանընատ միւրաճաաթ եղեմելերի բեճա օլունուր:

Ս իւսիքը մեսուլ՝ ՑԱԿՈՐ ՎԱՐԴԱՊԵՏՅԱՆ

ԳԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ

ԼԷՎԱԶԻՄ ՄԻՒՏԻՐԻՑԷԹԻՆԷՆ

Ֆոգը բաչա մէլանանատա լեռյին 12 վե 14 մայուպ նուսմբրօր վե միւնասաբեթլեն մերնում Ալի պէյե գեվեճեսի Զլօհրա հանբրին էօհալի թասարքուեքնատ պուլքնաղը անլաչրան քլօհնե պիր պապ սաղիր խանեներին ճառատյե չրգանը բեյատ իսեեք իսթիգամեթի իսլալ եղեճեկի վե մարինե վե ապերինե մագարրաթ վերտիկի հիսեթե իսթիմաքը մուգիթեկի կեօրիւլերեք իսթիմաքը գարարնամեսինին ալթընը վե եեարինեի մատաելերի մուճթիպինե թեչեքիլ իսէն հեյեեթ ճանիպինեն մեզքիրե խանե արատաքնը պէհեր զրարնա 20 զրշ. հիսապլյա 180 վե մեվճուտ պինա քեօհնե ենգազընատ իպարեթ օյմասը նիհեթե պուտատա գարմեն վե մագրուեն 3000 զրշ. զրմեթ գանբրմը վե գարարնամենին 8ում մատաեսի վեճիկ թանգիմ գրընան խարիմասը տարիեսի գարարսրյա մեզքիրե խատենին մունասիպ մեվզրընա թաղիրդ գընմը օյմաղ, ալեգատարաքն մուլիմը օյմաղ վե պիր կեհնա իթիրազլարը օլառը սուրեթատ մուտատեթը մեզքիրեն զարքնատա հումատատան զարը կիտնելերտ Շեհր եմանեթինե մրբարճատաթ եյլեմեք իւզրե լլան օլունուր:

§ Գանլրճա իսքելեսի իլե Բասրմ բաչա եառրը արատրատաքի պրատատա վաքօրյարը ամէա չեսունի թեսիրեն օրաա պիր նեպելեթի իդամսի իչիւն իսթիմաքը լազմ կելեն մանալե Շեհրքեքը Խարիսե մրսերիսեթինին իչարը վե Սթանպոլ վիլայեթը ալիկեսնատեն վերիլեն մենքատաը ուսումսիլե գարարը իւզերինե իսթիմաքը գարարնամեսինին Ցեռը վե Շեռի մատաելերինե թեվքիրեն թեչեքիլ իսէն հեյեեթ ճանիպինեն մանալը մեզքիրատե օլագաղեքի խարիթատա կեսսթերիսիկի իւզրե իսթիմաքը լազմ կելեն մանալե ատիրատ վե մեվճուտա քեօչկիրեն իթթիսալինատ վե էն չերեքիլ մանալե օլմասը վե մեվճուտա արազինին իչպու իսթիմաքը ասլայըսըլյա չերեքը հազըրնա նազրատ Թարի օլա ճաղը ճրինքիլե իչպու ահվալ նազարը տրզգարա տալընարալ պէհեր զրարնա մեճհիսիկ 20 զրշ. հիսապլյա 600 վե մեվճուտ բրիթրմընատ սաթի պէհեր զրարնա 900 զրշ. գեյմեթ Թազարը իլե վե գարարտանմենին 8ում մատաեսի մուճթիպինե թեսզիմ զընան ճեմավելի խարիթասը տարիյի գարարսրյա իչպու արազինին մրբեթթեպ մանալեսե թաղիզ իարիմի վե մրատաեթը իթիրազիյե Թարիխը իլանան իթիրազլարեն 8 կիւնատեն իպարեթ պուլունմագ օյմաղա ալեգատարանը մալիմը օյմաղ վե պիր կեհնա իթիրազլարը օլառը սուրեթատ մուտատեթը մեզքիրե զարքնատա հումատատան զարը կիտնելերե Շեհր եմանեթինե մրբառատաթ եյլեմեք իւզրե լլան օլունուր:

§ Իսնադ բաչա հարիդ մանալինատ կիւն կեօրսեդ մանալենենին արեթեթ ազգաղընատա 383-1 խարիթա նումերօր արատանը իպրազ վե իրայե օլունան սենատաք խազանիսի մուճթիպինե Մեմլեկեթ էմին եթենատի իլե Խարիսե Այիշ հանբրմա ատտ օլառը հալատ վագզ օլան մրբառատարլարը իւզերինե մուգատատմա իմ ու խատերերին թեվզիր ազրատա մանալը մեզքիրին հեր նասրլատա Սեյլեհատան պեկլե նեֆիսե հանբմ եօհալեերինատ կեսսթերիսիմբ օլառը թեազիգաթը վազրատան անլաչրարատ սեկվը վազը իսե թասերի իարիմբ օլմաղա մուսմարկեյնատա Սամսունատան պեզլե նեֆիսե հանբմ նամբնա եվվելեե իթա զրընմբ օլան սանիֆիզզեր լլմուխատերին պիր կեհնա հիզմի գամմբ օլառնզընատան հեյեեթը ֆեսնիյե մրատարիյեթի իթատեսելե իլանբա իպթիտար օլունբը:

ՕՍՄԱՆԼԸ ԳԱՆԳԱՍԸ

1896 սենեսի 100ում 5 ֆայզի Օսմ. խարիգրազ Թահվիլաթընը վատեսի 1)14 յունվար 1908ում խրիսմ պուլան 23 նումերօր գուբօնլար՝ կելեեեք 31)13 յունվար 1914ե գառար Թեեմիլե օլընմագ իւզրե իպրազ օլընմասրը Թագարրատ հիզքմանն սագրի սառ օլընճանգը Թահվիլաթը մեզքիրե համիսերինե իլան օլունբը:

* 1902 սենեսի 100ում 4 ֆայզի Օսմ. կեսմրիրգ Թահվիլաթընը վատեսի 1)14 յունվար 1908ում խրիսմ պուլան 10 նումերօր գուբօնլար՝ կելեեեք 31)13 յունվար 1914ե գառար Թեեմիլե օլընմագ իւզրե իպրազ օլընմասրը Թագարրատ հիզքմանն սագրի սառ օլընճանգը Թահվիլաթը մեզքիրե համիսերինե իլան օլունբը:

* 1901—05 սենելերի 100ում 4 ֆայզի Օսմ. խարիգրազ Թահվիլաթընը վատեսի 1)14 յունվար 1908ում խրիսմ պուլան 5 նումերօր գուբօնլար՝ կելեեեք 31)13 յունվար 1914ե գառար Թեեմիլե օլընմագ իւզրե իպրազ օլընմասրը Թագարրատ հիզքմանն սագրի սառ օլընճանգը Թահվիլաթը մեզքիրե համիսերինե իլան օլունբը:

ԷՄԻՆԷԹ ՄԻՆՏՐՂԸՆԸՆ 91 ԿԻՒՆԼԻՔ ԻԽՊԱՐՆԱՄԷ ԻԼԱՆԸ

Մուսամիի նօ	սը	Թարիխը իգր.	Բեհնին ճինս, նեվ վե հվս. սահրեսի Մեսեռուճրն խսմ	
25953	2	մարթ 327	1 ալթուն սառաթ մա գորտոն 12տրբ.	Այիլէ Մէմատեէ հանբմ
26164	9	» »	350 տրիհէմ կիւմիւշ	Խատիկ հանբմ
26439	19	» »	1 ալթուն սառաթ մա գորտոն 16 տրբ.	Հիւսէյին Խայրի պէյ
26541	22	» »	14 մրգալ ինճու	Սամիւսսուլ էֆ.
26830	2	Նիսան »	1 ալթուն սառաթ	Մուսթաֆա Ասրմ պէյ
26871	2	» »	1 բրգա այ պրոյ	Հիւսէյին էֆ.
26951	5	» »	1 բրգա եիրզիւք	Իպրահիմ պէյ
27666	30	» »	1 ալթուն գորտոն	Ալի պէյ
28114	12	մայրս »	1 բրգա մարքիզ եիրզիւք	Խատիճէ հանբմ
28259	17	» »	1 ալթուն գորտոն	Էմինե Ֆէրռանէ հանբմ
28567	28	» »	1 չիֆթ բրգա քիւբէ (1 Թաշ նօգասն), 1 պրոյ	Թէվֆիգ էֆ.
29.83	22	հզիր. »	1 բրգա իլնէ	Այիշէ հանբմ
29859	9	Թէմուզ»	1 բրգա իլնէ	Այիշէ հանբմ
30069	14	» »	1 բրլանթա թէք Թաշ եիւզիւք, 1 ալթուն սառաթ մա գորտոն, 1 չիֆթ բրլանթա քիւբէ	Սէնիյէ Զէլիխա հանբմ
30119	16	» »	1 չիֆթ բրգա քիւբէ (1 Թաշը սբրէս)	Բէմզի պէյ
31825	15	Իյուլ »	1 չիֆթ բրգա քիւբէ	Նազմէսթան հանբմ
31879	17	» »	1 բրգա այ իլնէ	Էմինէ Ուլվիյէ հանբմ
32248	27	» »	1500 տրիհէմ կիւմիւշ	Խայրիյէ հանբմ
32458	4	Թշ.էվ. »	1 բրգա իլնէ	Մինեիրէ հանբմ
32475	4	» »	2 չիֆթ էլմասը քիւբէ վե 1 մինելի սառաթ, 210 տրիհէմ կիւմիւշ	Ֆազրլ պէյ
32485	4	» »	1 ալթուն սառաթ	Իսմայիլ Ճէմիլ պէյ
32956	17	» »	1 ալթուն տիլեզիք 4 տրիհէմ	Աթա էֆ.
33129	20	» »	1 թէք բրգա իլնէ	Լութֆիյէ հանբմ
33224	24	» »	1 բրլանթա եիրզիւք, 1թաշքմ բրգագօլ տիւյմեսի, 1եիրզիւք, 1 գորտոն	Հիւսէյին էֆ.
33361	27	» »	2 բրլանթա եիրզիւք վե 1 գրավաթ իլնէսի	Զ.վէր տաղ
33475	1	Թշ.ամ. »	6 ալթուն պիլեզիք 22 տրիհէմ	Նիյմէթ հանբմ
33753	8	» »	1 բրլանթա իլնէ, 1 չիֆթ քիւբէ (1 Թաշ նօգասն)	Ֆաթմա Ըմմէթ հանբմ
33788	8	» »	1 բրլանթա մրտալեօն	Հիւսնիյէ հանբմ
34044	15	» »	1 բրլանթա եիրզիւք	Թահսին պէյ
34787	12	քն.էվ. »	1 բրգա չարխ իլնէ	Սաաա հանբմ
34939	15	» »	1 բրլանթա իլնէ	Ալի Ռիզա պէյ
34987	19	» »	2 բրգա եիրզիւք, 450 տրիհէմ կիւմիւշ	Արիֆ էֆ.
35127	24	» »	1 չիֆթ բրլանթա քիւբէ (կէօգ եառգուբը), 1 չիֆթ բրլանթա թէք Թաշ քիւբէ, 1 եիրզիւք	Իլյաս հանբմ
35234	28	» »	260 տրիհէմ կիւմիւշ	Իպրահիմ էֆ.
35264	31	» »	1 բրգա թէք Թաշ եիրզիւք, 1 պրոյ	Օսման պէյ
3558)	3	քն.ան. »	1 բրլանթա գրավաթ. իլնէսի (1 Թաշ նօգասն), 1 բրգա բաբթիթ իլնէ	Ճէմիլ հանբմ
35602	11	» »	1 չիֆթ բրգա քիւբէ, 2 եիրզիւք, 1 ալթուն մրտալեօն խաչ մա քէօսթէք	Ալիքսի էֆ.
35661	12	» »	1 բրգա պիլեզիք	Ակեռ պէյ
36068	28	» »	1 բրգա պրոյ	Ամէտ պէյ
26179	1	Յուլպաթ »	1 չիֆթ բրգա մրտալեօն (1 Թաշ վե 2 բիւսկիլի նօգասն)	Հասան Ֆէհմի պէյ
36358	7	» »	1 բրգա իլնէ (4 Թաշ նօգասն)	Այիշէ Սրբաթիգ հանբմ
36627	15	» »	1 չիֆթ բրգա կիւլ քիւբէ	Ապտիւլգատեր պէյ
36914	28	» »	1 բրլանթա եիրզիւք	Հիթմէթ պէյ

Եօգարբատա իսիլերի եառգը օլան մէտեունյար Սամսունգատան պրգ. ալմբ օլարգարը մէպալիդի վագթընա թէէմիլ էթմէմելերինե մէպի քենարերինե ուսուլ իհսարանամէ կէնատերիլմշ իսէ տէ, հիրը իսթիրազատա կէսմբերմբ օլարգարը իգամէթկեռանարընա պալընամամբ օլարգարանան Թարիրը իլանան իթիպարէն ՏՕՂՍԱՆ ԳԻՐ կիրն զարքնատա պօրեարրը վերմեմելերի վե ամ թէճատիրը մուսմեմելե իթմեմելերի թազատիրեք էմմալը մերհունելերինին պէր մուճիպը նիզամ պիլ մրգազյեսէ սաթրլատաղը իլան օլունուր:

ՕՍՄ. ԱՌԵՒՏ